FALSE FRIENDS

False friends are pairs of words in two languages that look or sound similar, but differ in meaning.

ENGLISH TERM	SPANISH TRANSLATION
Actually	Ciertamente, verdaderamente, en realidad, en efecto. (The English equivalent for the Spanish actualmente is currently, nowadays, at present)
Anxious	Inquieto, nervioso. (The English equivalent for the Spanish Ansioso (deseoso) is: Eager, greedy).
Argument	Discusión debate. (The English equivalent for the Spanish argumento is: plot, topic, issue)
Assist	Ayudar, auxiliar. (The English equivalent for the Spanish asistir is: attend)
Avocado	Aguacate. (The English equivalent for the Spanish abogado is: lawyer)
Bear a baby	Dar a luz (The English equivalent for the Spanish soportar is: put up with, endure, stand)
Card	Tarjeta. (The English equivalent for the Spanish carta is: letter)
Carpet	Alfombra. (The English equivalent for the Spanish carpeta is: folder, file)
College	Facultad (Universidad). (The English equivalent for the Spanish colegio is: primary school)
Compass	Brújula. (The English equivalent for the Spanish compás is: A pair of compasses)
Conductor	Cobrador de autobús, director de orquesta. (The English equivalent for the Spanish conductor is: driver)
Confident	Seguro de sí mismo (The English equivalent for the Spanish word "confiado" is: *trusting*)
Constipated	Estreñido. (The English equivalent for the Spanish costipado is: a cold)
Costume	Traje, disfraz (The English equivalent for the Spanish costumbre is: habit or custom
Exit	Salida. (The English equivalent for the Spanish éxito is: success)
Grape	Uva. (The English equivalent for the Spanish "Grapa" is Staple).

Idiom	Expresión idiomática, frase hecha. (The English equivalent for the Spanish idioma is: language)
Incidentally	A propósito (The English equivalent for the Spanish “Incidente” is Incident, and for “Accidentalmente” accidentally or unintentionally.
Informal	Desenfadado. (The English equivalent for the Spanish informal is: irresponsible)
Library	Biblioteca. (The English equivalent for the Spanish librería is: bookshop)
Miserable	Abatido, deprimente, triste (The English equivalent for the Spanish miserable is despicable)
Note	Nota. But if you talk about "qualifications" the word is Marks or Grades instead of "notes".
Notice	Aviso. (The English equivalent for the Spanish noticia is: news)
Parent	Madre o Padre. (The English equivalent for the Spanish pariente is: relative)
Particular	Especial. (The English equivalent for the Spanish particular is: private)
Pavement	Acera. (The English equivalent for the Spanish word "pavimento" is "surface" or "flooring" depending on the context)
Pretend	Fingir. (The English equivalent for the Spanish pretender is: intend, try, seek)
Quiet	Callado. (The English equivalent for the Spanish quieto is: still, motionless)
Realize	Darse cuenta. (The English equivalent for the Spanish realizar is: carry out, implement)
Remove	Quitar. (The English equivalent for the Spanish remover is: stir)
Rope	Cuerda, soga. (The English equivalent for the Spanish ropa is: Clothes, garnment)
Sensible	Sensato. (The English equivalent for the Spanish sensible is: sensitive)
Signature	Firma. (The English equivalent for the Spanish asignatura is: subject)
Suburb	Barrio residencial. (The English equivalent for the Spanish suburbio is: slum)
Success	Éxito. (The English equivalent for the Spanish suceso is: event)
Sympathetic	Comprensivo. (The English equivalent for the Spanish simpático is: nice, friendly)